大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17　兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51　一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

開平總會館通告

本屆理事任期將滿已定於四月廿一日下午一時起在本會進行選舉一九九一—九二年度理事以接任會務，如有意參加競選者請到本館文書處領取表格填妥後限於四月十四日以前交回以備編排爲要。
屆時務希本會會員踴躍參加投票　爲幸。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

化粧品創業
創立自已的事業，推銷化粧品，需本不超過三百五十元，即可開始。改善目前收入的最佳途徑。欲知詳情請電。290-9875

印刷公司讓
位於卑詩維多利市中心，鄰近黨近市又有設備齊全之附屬公司。有圖面設計及釘書儀器文具，又有一批熟客。九〇年度營業額達四十二萬元，業主退休僅以$185,000讓。欲知詳情請來函：
M. INGRAM, DYNAPRINT,
812 VIEW ST. VICTORIA B.C.
V8W 1K2

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

華貿大樓出租
宜中小企業、工廠
由700呎至19,000呎，石屎多層全新工商大厦，適合企業家，移民開設小型工廠，發展個人事業，解除移民條件，位於：MAIN/TERMINAL輕鐵站，近唐人街，工源充足，年租$7.50/呎起，請電684-8845梁洽。

移民投資
溫哥華製造廠誠徵工廠經理，同時合資經營。適合辦理投資移民人士。有意者，請英語函致業主1709-24th STREET WEST VANCOUVER V7V 4H7 或撥電：926-6119

西餐館讓
裝修華麗，設備齊全，有一百六十四座位，設有露天茶座。長租約，還有十四年期。座落在十二街夾京士威，地點旺盛方便。價$160,000查詢電話：872-9335或689-0901

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
歡迎批發
茶樓酒家
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

汽車自讓
一九八六年豐田MR II五
電波收速一手女車主備
4萬音卡式機，價
2三千二百英語
1500
68

翻譯
法庭、入籍翻譯，
勞工部、交通部、
移民部、國、越
英語翻譯、粵、
7600
0043
劉晚電
洽8

什項

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花、防蚊紗、各款窗欄、露台加蓋、水電維修、土庫間格、內外油漆、外牆膠板、舊屋翻新、廚房厠浴、水泥瓷室、屋頂磚洞
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

徵友
加拿大籍白種男士誠徵東方女士爲友，具秀髮披肩者更合，請連玉照函致217-90 ALEXANDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

樹苗出讓
種日種
種本菓好
讓美水晶季節
查國沙梨梨，
86電話樹，唐山備有
1　4　2　0　出苗

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房，價$136,9000
有意電254-7765英語留言

屋主自賣
近乃磨夾喜士定，樓上兩房及閣樓兩廳廚厠樓下兩房廳廚厠可隨時出租，地110X33　價十九萬八千五電464·4833經紀免問

屋主自賣
域多利區標準地上
共三下三房二廚二厠
學二千二百呎近小厠
交通平賣324
6147經紀免問

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓
一房近學校商場交
通便價八萬九電話
879·1845
蘇洽。

出賣

資深ESL教師
專門輔導兒童學習英語，成效快速，逢星期六上午及下午設班，有意請電322-5569 NANCY洽。

代客報稅
經驗代客填報個人入息稅，爲你爭取應得退稅、減輕負担。
請電433-6229
或：254-3007

剪草搬屋
修樹鋸樹，
坂，搬運，清理垃
26兼全油漆，洗地毡
4屋漆，價平
9
53
83
37
09
96

餐館自讓
雲東旺街
位有酒牌平長租約座
售三萬九有意電：
873
692
26

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西
餐連實業新裝修設
備齊利潤高年營十
萬樓上住306
2932
44
6

餐館出讓
小型生意，外賣，具發展潛力，合家庭經營。詳情查詢：534-8706

商業

屋主自賣
近乃磨快車站上下
各二房二廳廚厠齊
全新裝修開價十九
萬三經紀免問電話
877·1924

十六萬五
通C近
合E京士威夾
電初買上內街地點J
2屋下層共四好O
5家庭請快Y
15
59
55

孖屋自賣
西高貴
電廿三年新高貴
5九睡每邊林
2萬房三厠約向
5九經厠兩千南十
2紀免邊七呎十
3問共約七

西區屋賣
甘比近渥約十年新
電地爐靚六睡房三浴壁
3四近名中學一地三
2十三乘二區三好
7
9
9
8
0

業主自售
京士威旺鋪地33X120 鋪後有六車位售卅七萬，租千捌，另北雲東廿九街三年新三層豪華屋五房雙車房地52X125全土庫售卅一萬九千電余436·3318/9888135

屋主自賣
20夾域多利
萬三房二廳厠35×122
廳另PNE區厠全
2，價十九及五房二
5
11
80
09餘

餐館出售
BC錦綠埠中西餐
40定有酒牌獨市生意穩
6有定郵是商場請電6
04·5799·9
487馬太

餐館出售
市郊餐館連實業兼
住宅設備齊座位六
十合家庭經營東主
退休急讓下午電1
·8561933

咖啡店賣
二萬餘生意安定好
前途十字街角旺區
有生意好過打工早
上八時前下午四時
後
2533620

投資良機
海產公司出讓，有貨源客路，合自催及企業等移民接手寄：
CHINATOWN P.O. BOX 88336
VANCOUVER, B.C. V6A 4A6

啡室急讓
興做早午餐可加開晚
旺市京士威區現只
電事市座位卅四東主有
8急讓三萬五請日
763
33
60

平讓
京士威道夾菲沙街
電五座位髮屋平讓，
8元，東主因有事晚
79
96
34

生意出讓
市中心旺地三文治快餐店讓，價錢合理，適合夫婦經營，請電：669-1523 NANCY洽。

沙省埠仔餐館出讓
三年新中西餐館出讓，全酒牌，座位80生意穩定，有居住單位，獨市唐餐，本埠外有煤油出產，埠情良好，有中小學校，醫院各樣齊備因人手不足健康問題迫於割愛，有意者請下午三時後自費電話306-753-2151

聘請

餐館連實業出賣
沙省，闊大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

餐館招請
企枱及送餐數名，
自備車請上午十一
時至下午三時。電
734·1565

請售貨員
聘有經驗售貨員須
懂中英文，英文最
少有第六班程度薪
金面議。電731
9190

請中西廚
離埠兩小時請中西
廚一名打雜一名企
枱一名合夫婦年齡
不拘包食宿有意電
1867979795

請家庭女工
本宅招請家庭女工
一名如意者請於下
午六時至九時致電
話接洽　420·
3287

菜園請女工人
南本汝區廣利農場，請有菜園工作經驗女工數名，工金高，福利好，工作多，交通方便，有意工作者請於上午到[illegible]號
S.E. MARINE DR. BBY. 查詢

請送餐員
誠聘送餐員二名，
要自備車。有意請
下午四時後到三〇
〇二號CAMBI
ESTO
面洽

唐餐館
請有經驗炒鑊一名
有意請上午十一時
至下午四時來電：
734·1565

埠仔請人
埠仔急聘中西廚，
打雜、企櫃各一名
，薪優、包食宿，4
203
或·8746
3149
黎

請工人
農場請工人數名，
有意者請電576
8509

請人
溫哥華市中心快餐
店請人，有意請下
午一至四時，親臨
849 DAVIE
ST.
洽。

請廚師
本省COMOX市
請師包吃住電I
3厨3810600上
午八點至十點半
十點至十二點晚
自費

請中西廚
急請中西廚一名須
有經驗工價好有意
請電4403·6
410
048包食宿

餐館請人
本那比區唐餐館聘
請炒鑊炸鑊洗碗什
工以及企枱數名均
需具經驗有意請電
421·8888

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕
骨數名46東69街電
：3251831

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

出租

請女企枱
西餐館請經驗女企
枱一名有意親到
RUPERT38
83號面洽。電：
430·6424

餐館請人
中西餐館請雜工一名薪優，包食住離溫市一小時車程，有意者請電325-2000黃洽。

菜園請人
有菜園請數名工人
做工，有意請電話
599·9388

旺舖出租
京士威一七五七號旺舖約千四呎另有土庫，交通方便，適合各行各業，有意者請電：683-1920梁生洽

有房出租
溫市甘比南近學院
交通，環境靜樓下
，供傢俱水電，合
學生，不吸煙者，
電3241143

土庫出租
十五街一房一廳獨
門戶爐頭雪櫃厠厠
合簡單家庭無寵物
夫婦或單身女士電
434·6196

樓下出租
本汝比近SFU大
學客廳一大房各樣
齊備月租四百，有
意請電：299·
8809

正層出租
EARLES夾京
士威三房一廳厠厠
雪櫃爐頭齊獨立門
戶晚六時後電話：
439·9728

樓下出租
東區四十四街樓下
全層，月租五百包
水電，查詢請電：
294·5487

樓下出租
素里兩大房一廳平
地土庫近巴士站、
學校商場獨立門戶、
月租四百八十即可
入住5894608

大房分租
光猛大房設備齊全
交通方便九街夾乃
磨適合清靜單身女
5仕或女學生電25
·7606梁洽

平地土庫
兩房一廳厠浴齊
近緬街學校，宜男
女學生夫婦合電：
873·8123

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：
251-3208或322-0822洽。

靚屋出租
西區廿五街夾甘比，樓上三房一廳廳厠齊$1150 下二房一廳厠齊樓齊$950每層1400方呎包水電傢俬。電689·1615或469·1729

廳房平租
京士威夾乃街一房
一廳包傢俬電視水
電獨立門口厠厠合
無孩夫婦或學生電
8799·7390

單人房租
交通方便四十一夾
緬近中小學雅潔的
單人房有傢俬價銀
相宜如意者請電：
325·0231

新屋樓下
樓下獨立門戶，二
房一廳厠交通方
便，月租六百元，
包水電，請電話：
875·6027

樓下出租
近西門菲沙大學，
樓下有三間房出租
適合學生，有意者
請電：291·8
516

柏文出租
東七夾菲莎街光猛
睡房合單身人士電
879·6454
或2530709

三房招租
本拿比十一街七三
〇九三房一廳新裝
修月租六百九下午
三時後電：321
2741洽。

全屋出租
22街2512夾乃
磨近空中車站共兩
層五房兩廳三厠兩
厠租千二看屋必須
預約2751984

土庫出租
在WAVERLEY
街近域多利三房一
廳爐頭雪櫃俱備，
吸烟免問有意請電
327·9551

樓上出租
三十五街近域多利
交通方便兩房一廳
厠齊全適合家庭
晚上六時半後電：
322·1615

平地土庫
三房一廳片打東街
獨立門戶交通便近
學校不吸烟無寵物
小家庭下午五時後
電2516658

土庫出租
獨立門戶厠全。電2511
厠廚一廳
180·9。另一房
分租適女性學生。

樓下出租
東四十五夾乃磨兩
房一廳厠齊交通
便合不吸煙夫婦或
學生，五時後電：
439·1315

樓上出租
二房一廳近十九街
及蘭菲宜小家庭無
寵物有意請六點後
打電話：874·
8820

柏文房租
新柏文單人房出租
厠廚共用交通方便
適合女士們。電話
下午五時後251
6927

樓上出租
近域多利及四街東
一房一廳，有厠廚
齊全合單身女士或
夫婦有意請電話：
253·2783

單人房租
奇化街樓上有房出
租傢俬齊備適合單
身不吸烟婦女有意
者請下午電254
4637陳太申問

新屋樓下
乃及49街有一房一
廳厠齊全交通方
便適合不吸煙單身
人仕或夫婦有意請
電3277346

全層出租
一廳三房樣樣齊全
近十四街夾山瑪素
近學校巴士站請電
874·0716
或4371904

樓下出租
溫特色屋三房一廳
獨立門口出入各樣
齊備交通方便有意
者請電：873·
6288

土庫出租
一睡房光猛土庫新
油漆新地毡新厠廚房
新厠所交通購物方
便，租平，電話：
255·4781

樓下出租
京士威夾魯拔二房
一廳各樣設備齊全
交通又方便合小家
庭，有意請電話：
432·1059

新屋樓下
魯拔夾26街全層光
猛多窗獨立門戶厠
房合不吸烟潔淨正
職夫婦或學生居住
電4360779

新屋土庫
溫東一房一廳厠厠
水電，獨立門戶，
交通方便，適合小
家庭，月租五百電
430·4351

樓下出租
二房一廳厠厠齊，
KILLARNEY
區請電：520·
1116或430
8258

光猛土庫
有光猛土庫房出租
獨立門戶合夫婦或
單身女仕們，請四
時後電：876·
3708接洽

土庫出租
於本拿比界限街，
4310樓下兩大
房一大廳出租，有
意者請電：434
4089五時後

樓下平租
兩房一廳厠近巴士
公園購物方便東卅
八街夾域多利合單
身者或夫婦　電：
327·6036

土庫出租
兩房一廳厠齊，
交通方便近商場，
獨立門戶，有意晚
六時電：438·
3849

出租
菲莎夾東六十三街
新屋樓上一房出租
合單身男士女士電
話3247682

土庫出租
新裝修三房兩廳厠
爐頭雪櫃齊全近
PNE交通方便平
租宜小家庭請電：
251·4629

土庫出租
一房一廳爐頭雪柜
齊全獨立門戶適合
夫婦京士威夾蘭菲
435·6372

土庫出租
兩房一廳厠厠俱備
獨立門戶近巴士學
校東12街SUPE
RSTORE對面
873·8961

巨屋出租
近METROTO
WN十餘年半邊孖
屋六房三廳，月租
千二，電299·
2564李先生。

本報廣告
效力宏大

樓下土庫
乃夾三十三街兩房
一廳設備齊獨立門
戶有意請晚七時半
後電3258007

新屋土庫
披里街近乃街及京
士威有兩房一廳出
租獨立門戶厠具齊
備交通方便電話：
873·6398

樓下出租
近乃磨街三大睡房
一大廳厠齊，近
學校交通方便合家
庭式住請電431
8542

一房出租
平地新土庫有一房
出租合清靜不吸烟
女士交通方便厠厠
齊備，電：875
0158李洽

二房一廳
新裝修雲哥華特式
屋樓下二房一廳新
厠厠近中小學車站
合小家庭　電話：
4338125洽。

樓下出租
近KILLARN
EY兩房一廳厠厠
齊近學校交通便獨
立門戶合不烟六時
後4327907

土庫出租
三房一廳無寵物不
吸烟家庭租六百五
電：251·26
18江洽。

華埠土庫
一房一廳厠厠浴雪
櫃齊獨立門口合單
身仕女或不吸烟人
仕十一時後請電：
2530·2970

樓下出租
二房二廳西區登巴
適合小家庭或女仕
厠厠房爐頭雪櫃齊六
佰元租晚電2288
8337魏洽。

新屋樓下
緬夾二十街樓下三
房一廳及三房一廳
出租，請電873
9693

土庫出租
北般拿比兩房一廳
交通方便獨立門口
適宜家庭或合租有
意請電：294·
0902洽。